

## 11. Jun. 1830

### FAKTA

Dato:

11. Jun. 1830

Sidetæl:

Dagbog A, side 14 recto-verso

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4<sup>o</sup>

Omtalte personer:

Frederik Emil Bretton

Ernestine Bretton, f. Langreuter

Peder Brøndum

Selma Henriette Dirckinck-Holmfeld

Frederik Deichmann Hasselbalch

Hans Helmuth Lüttichau

Idalia Frederikke Pauline Lüttichau, f.

Dirckinck-Holmfeld

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 27-28 (med

udeladelse af 17 linjer)

### TRANSSKRIFTION

Den 11te Juni.

om Eftermiddagen forlod jeg Thiele, hvor jeg i det Heele taget havde befundet mig meget [overstreget: behagelig] [vel], da Dammerne<sup>1</sup> saa vel som L.<sup>2</sup> havde gjort alt muligt for at gjøre mig mit Ophold hos dem [saa] behageligt som muligt, og fortsatte Veien af en ganske net Egn til Viborg hvor jeg ankom omtrent Kl 7 i meget smukt Veir. Førænd jeg endnu kjørte ind i Byen bragte Tilfældet Breton og hans Kone<sup>3</sup> nettop ud at spadsere paa denne Vei, et Møde som var mig saare behageligt, de vare mine ene[s]te Bekjendte endnu i Byen. Efter af jeg var steget af hos Gjestgiveren Her Brøndum<sup>4</sup> gik jeg til B's<sup>3</sup> hvor jeg blev modtaget ganske overenstemende men min Formod- •14 verso• ning idet de [overstreget: begge] visste dem som en udmærket Vært og Værtinde; deres heele Huus er ogsaa indrettet paa en meget net Maade. Da jeg havde gjort en Spadsere-Tour med B til Asmind Kloster Hauge, hvor man har en smuk Udsigt over Byen som hæver sig Amphitheatralsk, gik vi for at tilbrinde Aftenen hjem til B's, paa hvilken Tour jeg gjorde Bekjendtskab med Rectoren Hasselback<sup>5</sup> ved den lærde Skole, i hvem jeg havde en behagelig Mand med fulkommen Udseende af en Pedagog.

---

<sup>1</sup> Idalia Frederikke Pauline Lüttichau, f. Dirckinck-Holmfeld og hendes søster, Selma Henriette Dirckinck-Holmfeld.

<sup>2</sup> Hans Helmuth Lüttichau.

<sup>3</sup> Frederik Emil Bretton og hans hustru Ernestine Bretton, f. Langreuter.

<sup>4</sup> Peder Brøndum.

<sup>5</sup> Frederik Deichmann Hasselbalch.

14  
Sageligens skind! som ammoder mig om at for  
Lange med Besked paa Skide. Helt uendelig jorden  
med alle anstalt til Skide Mølle og Langsind Dime.  
Lutecius Alford i hans gamle store fuldkommen  
til det Besked jeg for godning anstalt da jeg and  
nu var i Helt uendelig jeg er alle med en besked  
Mand som jeg er utværlig. Allt jeg som Gud jeg  
til Besked. Gudst skal mig til det en blanding af alle  
utværlig som utværlig 4000 Allt med en Dime som  
jeg i Helt er naturligt belydning det Dime og Helt  
inddage forlad jeg Skide, som jeg idet Helt besked.  
Lands besked mig mig besked, de Dime  
som det som er. Land jeg idet mig for at jeg mig  
med Besked de den beskedigt mig mig, og for  
falle Brian af en Helt mig mig til Helt mig  
jeg andem utværlig 317. Gudst mig Helt, den  
and jeg andem Helt mig idet mig mig Helt.  
til Dime og som Dime mig idet at mig mig  
gaa mig mig, at Mig mig mig mig mig mig  
Ligt mig, den mig mig mig mig mig mig mig  
Ligt. Efter at jeg mig mig mig mig mig mig  
jeg Dime mig mig mig mig mig mig mig mig  
Ligt mig mig mig mig mig mig mig mig mig  
Ligt mig mig mig mig mig mig mig mig mig

ving i det de begge misse den som nu indmor.  
Eder Høvels Brevende; hvorledes jens nu opseind  
værelse gaa nu uind og med. De jeg først gik  
nu Høvels. Der med B. det Alvinde Klæder unge,  
for man for nu først Alvinde over Lige. Som for  
jeg Alvindepatralt, gik ni for Alvinde Alvinde  
Høvels det B. gaa foruden Lige jeg gik. Her  
Lige Høvels med Alvinde Hasselbæk og den Lige  
B. i som jeg fandt nu besynderlig Mand med  
fuldkommen Alvinde af den Tid. den 17<sup>de</sup> Juni  
jeg for i Lige med Høvels med B. for  
Lige Høvels Alvinde. Alvinde Alvinde Lige  
Lige Madam Alvinde. Alvinde Alvinde Lige  
Lige Alvinde Alvinde og Lige Alvinde Alvinde.  
i den første fandt jeg nu som det Lige besynder-  
lig Mand med Alvinde Alvinde Alvinde. Alvinde Alvinde  
den nu som foruden Lige Lige. Lige Alvinde Lige for.  
Lige Alvinde Alvinde Alvinde, som for Alvinde Alvinde.  
Lige Alvinde, som Lige Alvinde Alvinde Lige Alvinde Lige.  
Lige Alvinde Lige Alvinde Alvinde Alvinde Alvinde.  
sen til som jeg Lige Alvinde Lige Alvinde Lige Alvinde Lige.  
Lige Alvinde Lige Alvinde Lige Alvinde Lige Alvinde Lige.  
Lige Alvinde Lige Alvinde Lige Alvinde Lige Alvinde Lige.